


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет філологічний
Кафедра польської філології

Затверджено

На засіданні кафедри польської філології
філологічного факультету
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 27 серпня 2021 р.)

Завідувач кафедри


(проф. Кравчук А.М.)



Силабус з навчальної дисципліни
«Культура польської мови»,
що викладається в межах ОПП (ОПН)
«Польська мова та література»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
для здобувачів зі спеціальності 035 Філологія,
спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – польська

**Силабус курсу «Культура польської мови»
2021/2022 навчального року**

Назва курсу	Культура польської мови
Адреса викладання курсу	Львівський національний університет імені Івана Франка, м. Львів, вул. Університетська, 1.
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Філологічний факультет, кафедра польської філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки. Спеціальність 035 Філологія. Спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська
Викладачі курсу	проф. Кравчук А.М.
Контактна інформація викладачів	allakrawczuk@gmail.com , alla.kravchuk@lnu.edu.ua
Консультації з курсу відбуваються	Кравчук А.М. онлайн І семестр: четвер 11.30-13.30 (чисельник), 11.30-13.30 – онлайн (знаменник).
Сторінка курсу	http://philology.lnu.edu.ua/employee/kravchuk-alla
Інформація про курс	Курс «Культура польської мови» призначений для студентів магістратури першого року навчання. Проводиться польською мовою, включає лекційні та практичні заняття та години самостійної роботи (студенти отримують відповідні завдання). Завершується заліком. Поточний контроль (тестові завдання, письмові роботи, колоквиуми, презентації) дає можливість всебічно й об'єктивно визначити стан підготовки студентів у сфері культури мови – як у теоретичному, так і в практичному аспекті. Курс дає змогу студентам систематизувати й поглибити знання із теорії польського мовознавства, відшліфувати знання норм сучасної польської мови.
Коротка анотація курсу	У курсі «Культура польської мови» розглядаються важливі загальнотеоретичні проблеми: традиційного і сучасного розуміння культури мови, поняття норми, взаємовідношення системи, норми та узусу; поняття інновації та помилки, критерії оцінки мовних інновацій і мовних одиниць і явищ загалом; внутрішня диференціація норми у сучасній польській мові. Їх вивчення має сприяти формуванню в студентів навичок ґрунтовного й глибокого аналізу мовних явищ, а також свідомості того, що мова є живим змінним організмом зі своїми внутрішніми законами розвитку. У межах курсу студенти ознайомлюються зі специфікою зв'язків: мова – культура, мова – суспільство, мова – її носій. Значну увагу приділено аналізу зв'язків: культура мови – мовна комунікація. Такий ракурс дає змогу виробляти в студентів навички вдумливого аналізу й оцінки мовних явищ з перспективи домінантної в сучасному мовознавстві тенденції до гуманізації.
Мета та цілі курсу	Метою курсу є ознайомлення студентів з багатоаспектним поняттям культури польської мови, теоретичне і практичне засвоєння проблем сучасної польської нормативістики. Для досягнення мети навчальної дисципліни «Культура польської мови» в процесі її викладання необхідно вирішити такі завдання:

	<ul style="list-style-type: none"> - донести до студентів неоднозначність підходів до поняття “культура мови”, наголошуючи на його мовнопрагматичній орієнтації; - ознайомити студентів з основними етапами “мовно-культурної” діяльності в Польщі; - сформуванати у студентів розуміння суті різних постав до мови з боку її носіїв; - навчити студентів розумінню понять <i>мовна норма, узус, мовна інновація, мовна помилка, критерій оцінки мовних інновацій</i>; - усвідомити студентам диференційований характер норми сучасної польської мови.
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>ОСНОВНА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Buttler D., Kurkowska H., Satkiewicz H. Kultura języka polskiego. Zagadnienia poprawności gramatycznej. Warszawa, 1973. 2. Krawczuk A. Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 2: Kultura języka. Kijów, 2001. 3. Markowski A. Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005. 4. Markowski A., Puzynina J. Kultura języka. [W:] Encyklopedia kultury polskiej XX wieku. T. II: Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Wrocław, 1993. S. 53-73. 5. Nowe spojrzenie na kryteria poprawności językowej. Red. A. Markowski. Warszawa, 2012. 6. Nowy słownik ortograficzny PWN. Red. E. Polański. Warszawa, 2002. 7. Nowy słownik poprawnej polszczyzny PWN. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999. 8. Wielki słownik języka polskiego // http://wsjp.pl <p>ДОДАТКОВА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bańko M. O normie i błędzie. [W:] „Poradnik Językowy”. 2008. Z. 5. S. 3-17. 2. Bugajski. Język w komunikowaniu. Warszawa, 2006. S. 378-391. 3. Bugajski. Pół wieku kultury języka w Polsce (1945–1995). Warszawa, 1999. 4. Dąbrowska A., Pasięka M. Błąd językowy – niedostatek kompetencji, luka w sprawności czy niewłaściwa strategia. [W:] Sprawności przede wszystkim. Red. A. Seretny i E. Lipińska. Kraków, 2006. S. 15-35. 5. Dąbrowska A., Pasięka M. Błędy językowe w tekstach pisanych przez cudzoziemców – wybrane problemy związane z klasyfikacją i oceną. [W:] Rozwijanie i testowanie biegłości w języku polskim jako obcym. Red. A. Seretny i E. Lipińska. Kraków, 2008. S. 103-113. 6. Grybosiowa. Język wtopiony w rzeczywistość. Katowice, 2003. S. 51-58 7. Inny słownik języka polskiego. Red. M. Bańko. T 1-2. Warszawa, 2000. 8. Puzynina J. O pojęciu kultury języka. [W:] “Poradnik Językowy”. 1990. Z. 3. S. 153-162. Słownik poprawnej polszczyzny. Red. W. Doroszewski i H. Kurkowska. Warszawa, 1973. 9. Słownik poprawnej polszczyzny. Red. W. Doroszewski, H. Kurkowska. Warszawa, 1973. 10. Szober S. Słownik poprawnej polszczyzny. Red. W. Doroszewski.

	<p>Warszawa, 1958.</p> <p>11. Wielki słownik poprawnej polszczyzny. Red. A. Markowski. Warszawa, 2004.</p> <p>12. Z problematyki błędów obcojęzycznych. Red. F. Grucza. Warszawa, 1978.</p> <p>12. Poradnik Językowy (wybrane numery). http://www.poradnikjezykowy.uw.edu.pl/index.php</p> <p>13. Język Polski (wybrane numery). https://jezyk-polski.pl/en/about/</p> <p>14. https://sjp.pwn.pl/poradnia, inne internetowe poradnie językowe.</p>
Тривалість курсу	семестр (1)
Обсяг курсу	<p>Загальна кількість годин: 90 – 32 аудиторні + 58 самостійної роботи;</p> <p>Лекції: 16</p> <p>Практичні: 16</p> <p>2 змістові модулі.</p> <p>3 кредити ЄКТС.</p>
Очікувані результати навчання	<p>Студент повинен <u>знати</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - можливі трактування поняття “культура мови”; - трактування основних понять культури мови: мовна політика, постава щодо мови, норма, узус, інновація, помилка, критерії оцінювання інновацій і мовних одиниць загалом; - історію культури мови в Польщі та стан “мовно-культурної” діяльності на нинішньому етапі; - інституції та персоналії, що займаються (-лися) мовно-культурною діяльністю в Польщі; - наукові та науково-популярні видання, що пропагують культуру мови. <p><u>уміти</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - аналізувати мовні одиниці щодо їх належності до норми, системи та узусу або тексту; - знаходити в текстах мовні інновації, оцінювати їхню функціональну мотивованість; - знаходити в текстах, аналізувати й виправляти мовні помилки (з урахуванням дворівневого характеру норми); - творити тексти, згідно із засадами етики й естетики слова; аналізувати тексти, відповідно до критеріїв їхньої естетичності та етичності. <p>Програмні результати навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Знати систему польської мови. • Знати норми польської літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. • Окреслювати основні проблеми культури мови, пояснювати їх взаємозв’язок у цілісній системі знань. • Здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

	<ul style="list-style-type: none"> • Демонструвати знання з польського мовознавства і культури мови • Виділяти галузі польської філології й окреслювати коло їх основних проблем. • Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. • Використовувати польську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. • Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів польською мовою. • Використовувати польську мову для організації ефективної міжкультурної комунікації • Застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань. • Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. • Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. • Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності. 				
Ключові слова	Польська мова, культура мови, норма, помилка, інновація, комунікація, мовленнєвий акт, система мови, узус.				
Формат курсу	Очний / заочний				
Теми	* СХЕМА КУРСУ				
Підсумковий контроль, форма	Залік				
Пререквізити	Практичний курс польської мови, курси морфології, синтаксису, лексикології, фразеології, лексикографії сучасної польської мови (в системі бакалаврської полоністичної освіти), культура польської мови.				
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Словесні методи навчання: лекція (передбачає розкриття у словесній формі сутності явищ, наукових понять і процесів); пояснення (передбачає розкриття сутності певного явища, опираючись на логічні пов'язання з попереднім досвідом студентів); бесіда (полягає на використанні попереднього досвіду студентів з певної галузі знань і на основі цього залучення їх за допомогою діалогу до усвідомлення нових явищ, понять або відтворення уже наявних знань: евристична і репродуктивна бесіда; вступна, поточна, підсумкова бесіда), колоквиум. Інші навчальні методи: демонстраційний, ілюстраційний; практичні методи навчання (виконання вправ, письмових робіт – написання текстів, зокрема творчого характеру та ін.).				
Необхідне обладнання	Дошка, мультимедійний проектор, плівковий проектор.				
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної)	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Шкала оцінювання: національна та ECTS				
	<table border="1"> <tr> <td>Сума балів за всі види навчальної</td> <td></td> <td>Оцінка ECTS</td> <td>Оцінка за національною шкалою</td> </tr> </table>	Сума балів за всі види навчальної		Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
Сума балів за всі види навчальної		Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою		

діяльності)	діяльності			для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
	90 – 100		A	відмінно	зараховано
	81-89		B	добре	
	71-80		C		
	61-70		D		
	51-60		E	задовільно	
	21-50		FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
	0-20		F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Бали нараховуються так:

Поточний контроль і самостійна робота				Сума
Контрольні роботи	Активність на заняттях, виконання домашніх завдань	Індивідуальна робота	Відвідування	100
75 б.: Теоретичні проблеми культури мови, письмова робота – 30 б. Роль словників для культури польської мови, тести – 5 б. Постави мовців до мови, тести – 5 б. Диктант (орфографічна й пунктуаційна норми) – 20 б. Типи мовних помилок, тести – 15 б.	3 б.	Мультимед. презентації про критерії норми 20 б.	2 б.	

Питання до колоквиумів і бесід

Поняття культури польської мови. Питання про науковий статус культури мови. Культура мови як уміння правильно послуговуватися мовою і як діяльність, спрямована на вдосконалення цього вміння. Мовна „правильність” (poprawność językowa). Мовна „справність” (sprawność językowa). Прагматичні аспекти культури мови. Культура мовленнєвих актів. Етика та естетика слова.

Зародження і розвиток мовно-культурної діяльності в Польщі. Видання „Poradnik Językowy” та „Język Polski”. Інституції та персоналії, що пропагують мовно-культурну діяльність у Польщі. Діяльність В. Дорошевського, З. Клеменевича, Г. Курковської, Д. Буттлер, Г. Саткевич, Я. Пузиніни, Я. Мьодека, А. Марковського та ін. Роль засобів масової інформації в пропагуванні культури польської мови. Інтернет і культура мови.

Поняття мовної політики. Концепції підходів до мови. Постава щодо мови як сукупність поглядів на мову та позицій щодо неї, що їх займають її носії. Загальні консервативний (елітарний), прогресивний (ліберальний) та демократичний (нігілістичний) підходи до мови. Пуризм та його види: націоналістичний, традиціоналістський, елітарний, егоцентричний. Крайній та поміркований варіанти пуризму. Перфекціонізм. Логізування в мові. Мовний лібералізм: поміркований лібералізм та лесеферизм. Види лібералізму: космополітичний,

	<p>модерністський, егалітарний, популістський. Мовний індеферентизм і мовна абнегація. Природний (спонтанний) підхід до мови.</p> <p>Поняття норми: норма як сукупність правил використання мовних засобів та як об'єктивний стан мовних явищ. Норма в стосунку до системи і до узусу. Дворівневий характер норми: “зразкова” норма та “ужиткова” (“поточна”) норма. Кодифікація норми польської мови. Словники нормативної польської мови (С. Шобера; за редакцією В. Дорошевського та Г. Курковської; за редакцією А. Марковського). Еволюція норми у XX та XXI ст. Періоди розвитку мовної норми в Польщі.</p> <p>Поняття мовної інновації. Інновації в текстах та узусі; інновації в мовній системі. Формальні типи інновацій: фонетичні, граматичні (словозмінні та синтаксичні), лексичні (словотвірні, словесні, семантичні, фразеологічні). Функціональні типи інновацій: додаткові (новотвори), регулюючі, розширюючі, альтернативні, аналогічні, скорочення, уточнення. Поняття мовної помилки. Типології мовних помилок. Мовні помилки та їхні типи в українців, що вивчають польську мову.</p> <p>Поняття критеріїв норми. Критерії норми В. Дорошевського: історичний, формально-логічний, національний, естетичний, географічний, літературно-авторський, сценічний, шкільний, орфографічний. Внутрішньомовні та зовнішньомовні критерії оцінки мовних інновацій Г. Курковської. Критерії достатності та економії. Узуальний і національний критерії, критерій культурного авторитету. Критерії норми в “Новому словнику правильної польської мови”. Проблема ієрархії критеріїв норми.</p>
<p>Опитування</p>	<p>Анкета-оцінка з метою оцінювання якості курсу надається після завершення курсу.</p>

СХЕМА КУРСУ

Тиж.	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література	Завдання, год.	Термін виконання
3 т., 2 год.	Питання про науковий статус культури мови. Культура мови як вміння правильно послуговуватися мовою і як діяльність, спрямована на вдосконалення цього вміння. Наукова (стабілізаційна та модифікаційна) і практична діяльність, спрямована на вдосконалення вміння правильно послуговуватися мовою. Мовна „правильність” (poprawność językowa). Мовна „справність” (sprawność językowa). Культура мови та культура мовлення. Прагматичні аспекти культури мови. Культура мовленнєвих актів. Культура мови як частина загальної культури мовної спільноти та мовної особистості. Етика слова як „комунікативна моральність”. Засади „ввічливого контакту” та етики слова. Естетика слова і її складові як ознаки мовного тексту.	Лекція	1. Krawczuk A. Pojęcie kultury języka. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2: Kultura języka. S. 7-24. 2. Nowy słownik poprawnej polszczyzny. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999. Hasła: Kultura języka; Etyka słowa; Estetyka słowa; Poprawność językowa; Sprawność językowa. 3. Puzynina J. O pojęciu kultury języka. [W:] “Poradnik Językowy”. 1990. Z. 3. S. 153-162.		
3т., 2 год.	Етика й естетика слова як складові культури мови.	Практичне заняття	1. Krawczuk A. Pojęcie kultury języka. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2: Kultura języka. S. 7-24. 2. Nowy słownik poprawnej polszczyzny. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999. Hasła: Kultura języka; Etyka słowa; Estetyka słowa; Poprawność językowa; Sprawność językowa. 3. Puzynina J. O pojęciu kultury języka. [W:] “Poradnik Językowy”. 1990. Z. 3. S. 153-162.	Приготування текстів, що порушують етику й естетику мови – 4 год.	3 т.
5 т., 2 год.	Зародки мовно-культурної діяльності в Польщі. Початки систематичної діяльності, спрямованої на вдосконалення вміння правильно послуговуватися мовою. Видання „Poradnik Językowy” та „Język Polski”.	Лекція	1. Krawczuk A. Kultura języka jako działalność kulturalnojęzykowa. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2: Kultura języka. S. 25-42. 2. Markowski A. Poradnictwo językowe w Polsce. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. S. 60-69. 3. Markowski A. Upowszechnianie opisu i kodyfikacji współczesnej polszczyzny. Poradnictwo językowe. [W:] A. Markowski. Kultura języka		

			<p>polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005. S. 68-75.</p> <p>4. Poradnik Językowy (wybrane numery). http://www.poradnikjezykowy.uw.edu.pl/index.php</p> <p>5. Język Polski (wybrane numery). https://jezyk-polski.pl/en/about/</p>		
5 т., 2 год.	Культура мови як діяльність: етапи становлення.	Практичне заняття	<p>1. Krawczuk A. Kultura języka jako działalność kulturalnojęzykowa. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2: Kultura języka. S. 25-42.</p> <p>2. Markowski A. Poradnictwo językowe w Polsce. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. S. 60-69.</p> <p>3. Markowski A. Upowszechnianie opisu i kodyfikacji współczesnej polszczyzny. Poradnictwo językowe. [W:] A. Markowski. Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005. S. 68-75.</p>		
7 т., 2 год.	Інституції та персоналії, що пропагують мовно-культурну діяльність у Польщі. Діяльність В. Дорошевського, З. Клеменевича, Г. Курковської, Д. Буттлер, Г. Саткевич, Я. Пузиніни, Я. Мьодека, А. Марковського та ін. Роль засобів масової інформації в пропагуванні культури польської мови. Інтернет і культура мови.	Лекція	<p>1. Krawczuk A. Kultura języka jako działalność kulturalnojęzykowa. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2: Kultura języka. S. 25-42.</p> <p>2. Markowski A. Poradnictwo językowe w Polsce. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. S. 60-69.</p> <p>3. Nowy słownik ortograficzny PWN. Red. E. Polański. Warszawa, 2002.</p>	Культура мови й орфографія (офографічна норма) – 6 год.	5 – 7 т.
7 т., 2 год.	Сучасне пропагування культури польської мови.	Практичне заняття	<p>1. Markowski A. Poradnictwo językowe w Polsce. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. S. 60-69.</p> <p>2. https://sjp.pwn.pl/poradnia, inne internetowe poradnie językowe.</p>	Матеріали мовних інтернет-порадень – 4 год.	7 т.
9 т., 2 год.	Поняття мовної політики. Концепції підходів до мови. Постава щодо мови як сукупність поглядів на мову та позицій щодо неї, що їх займають її носії. Загальні консервативний (елітарний), прогресивний (ліберальний) та демократичний (нігілістичний) підходи до мови. Пуризм та його види: націоналістичний, традиціоналістський, елітарний, егоцентричний. Крайній та поміркований варіанти пуризму. Перфекціонізм. Логізування в мові. Мовний лібералізм: поміркований лібералізм та лесеферизм. Види лібералізму: космополітичний, модерністський, егалітарний, популістський. Мовний індеферентизм і мовна абнегація. Природний (спонтанний) підхід до мови.	Лекція	<p>1. Markowski A. Postawy Polaków wobec języka – od puryzmu do leseferyzmu. [W:] A. Markowski. Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005. S. 126-142.</p> <p>2. Porayski-Pomsta. J. Postawy użytkowników języka wobec języka. [W:] Nauka o języku dla polonistów. Red. S. Dubisz. Warszawa, 1999. S. 92-94.</p>		
9 т.,	Постави щодо мови: історичний екскурс, сучасні	Практичне	<p>1. Markowski A. Postawy Polaków wobec języka – od puryzmu do leseferyzmu. [W:] A. Markowski. Kultura języka polskiego. Teoria.</p>	Постави щодо	9 т.

2 год.	тенденції.	заняття	Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005. S. 126-142. 2. Porayski-Pomsta. J. Postawy użytkowników języka wobec języka. [W:] Nauka o języku dla polonistów. Red. S. Dubisz. Warszawa, 1999. S. 92-94. 3. Nowy słownik poprawnej polszczyzny PWN. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999. 4. Inny słownik języka polskiego. Red. M. Bańko. T 1-2. Warszawa, 2000.	мови в історичному екскурсі і серед сучасних лексикографів – 4 т.	
11 т., 2 год.	Суб'єктивне та об'єктивне розуміння норми: норма як сукупність правил використання мовних засобів та як об'єктивний стан мовних явищ і один із рівнів внутрішньомовної структури. Норма в стосунку до системи і до узусу. Дворівневий характер норми: “зразкова” як норма офіційного варіанта та “ужиткова” (“поточна”) як норма неофіційного варіанта польської мови. Кодифікація норми польської мови. Словники нормативної польської мови (С. Шобера; за редакцією В. Дорошевського та Г. Курковської; за редакцією А. Марковського). Еволюція норми у ХХ та ХХІ ст. Періоди розвитку мовної норми в Польщі.	Лекція,	1. Krawczuk A. Norma językowa. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2.: Kultura języka. S. 58-85. 2. Markowski A. Ewolucja normy w polszczyźnie XX wieku. [W:] Polszczyzna XX wieku. Ewolucja i perspektywy rozwoju. Red. S. Dubisz i S. Gajda. Warszawa, 2001. S. 65-71. 3. Markowski A. Warianty w normie i ich typy. [W:] A. Markowski. Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005. S. 37-41.	Словники польської мови: нормативний аспект – 10 год.	9-11 т.
11 т., 2 год.	Мовна норма в польських словниках.	Практичне заняття	1. Nowy słownik poprawnej polszczyzny. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999. 2. Słownik poprawnej polszczyzny. Red. W. Doroszewski, H. Kurkowska. Warszawa, 1973. 3. Szober S. Słownik poprawnej polszczyzny. Red. W. Doroszewski. Warszawa, 1958.		
13 т., 2 год.	Поняття мовної інновації. Інновації в текстах та узусі; інновації в мовній системі. Формальні типи інновацій: фонетичні, граматичні (словозмінні та синтаксичні), лексичні (словотвірні, словесні, семантичні, фразеологічні). Функціональні типи інновацій: додаткові (новотвори), регулюючі, розширюючі, альтернативні, аналогічні, скорочення, уточнення.	Лекція	1. Dąbrowska A., Pasięka M. Błędy językowe w tekstach pisanych przez cudzoziemców – wybrane problemy związane z klasyfikacją i oceną. [W:] Rozwijanie i testowanie biegłości w języku polskim jako obcym. Red. A. Seretny i E. Lipińska. Kraków, 2008. S. 103-113. 2. Krawczuk A. Innowacja i błąd. Typy innowacji i typy błędów językowych. [W:] A. Krawczuk. Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2.: Kultura języka. S. 86-116.	Визначення типів інновацій і мовних помилок у текстах – 15 год.	11-13 т.
13 т., 2 год.	Поняття мовної помилки. Зовнішньомовні помилки – орфографічні та пунктуаційні. Внутрішньомовні помилки – стилістичні й системні: фонетичні, граматичні (словозмінні та синтаксичні), лексичні (словесні, словотвірні, фразеологічні). Логічні помилки. Помилки у сфері текстотворення. Грубі й	Лекція	1. Dąbrowska A., Pasięka M. Błędy językowe w tekstach pisanych przez cudzoziemców – wybrane problemy związane z klasyfikacją i oceną. [W:] Rozwijanie i testowanie biegłości w języku polskim jako obcym. Red. A. Seretny i E. Lipińska. Kraków, 2008. S. 103-113. 2. Krawczuk A. Innowacja i błąd. Typy innowacji i typy błędów językowych. [W:] A. Krawczuk. Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2.: Kultura języka. S. 86-116.		

	негрубі помилки. Мовні огріхи. “Гіперправильність”. Об’єктивні та суб’єктивні чинники, що спричиняють виникнення мовних помилок.				
15 т., 2 год.	Типи мовних інновацій і помилок	Практичне заняття	1. Dąbrowska A., Pasięka M. Błędy językowe w tekstach pisanych przez cudzoziemców – wybrane problemy związane z klasyfikacją i oceną. [W:] Rozwijanie i testowanie biegłości w języku polskim jako obcym. Red. A. Seretny i E. Lipińska. Kraków, 2008. S. 103-113. 2. Krawczuk A. Innowacja i błąd. Typy innowacji i typy błędów językowych. [W:] A. Krawczuk. Leksykologia i kultura języka polskiego. T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2: Kultura języka. S. 86-116.		
15 т., 2 год.	Поняття критеріїв оцінки мовних інновацій та критеріїв норми. Критерії норми В. Дорошевського: історичний, формально-логічний, національний, естетичний, географічний, літературно-авторський, сценічний, шкільний, орфографічний. Внутрішньомовні та зовнішньомовні критерії оцінки мовних інновацій Г. Курковської. Критерії достатності та економії. Узуальний і національний критерії, критерій культурного авторитету. Критерії норми в “Новому словнику правильної польської мови”. Б. Вальчак про критерії норми. Проблема ієрархії критеріїв норми.	Лекція	1. Krawczuk A. Kryteria poprawności językowej. [W:] A. Krawczuk. Leksykologia i kultura języka polskiego dla polonistyk ukraińskich T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2.: Kultura języka. S. 117-140. 2. Nowe spojrzenie na kryteria poprawności językowej. Red. A. Markowski. Warszawa, 2012.	Приготування презентацій на тему проблем оцінювання мовних явищ за допомогою критеріїв норми – 15 год.	15 т.
16 т., 2 год.	Оцінювання інновацій за допомогою різних критеріїв норми (презентації)	Практичне заняття	1. Krawczuk A. Kryteria poprawności językowej. [W:] A. Krawczuk. Leksykologia i kultura języka polskiego dla polonistyk ukraińskich T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2.: Kultura języka. S. 117-140. 2. Nowe spojrzenie na kryteria poprawności językowej. Red. A. Markowski. Warszawa, 2012.		
16 т., 2 год.	Оцінювання інновацій за допомогою різних критеріїв норми (презентації)	Практичне заняття	1. Krawczuk A. Kryteria poprawności językowej. [W:] A. Krawczuk. Leksykologia i kultura języka polskiego dla polonistyk ukraińskich T. 1-2. Kijów, 2011. T. 2.: Kultura języka. S. 117-140. 2. Nowe spojrzenie na kryteria poprawności językowej. Red. A. Markowski. Warszawa, 2012.		